

Université de Liège

Marie Steffens

Aspirante FNRS

# L'étrange figement des séquences polylexicales antonymes

Journée liégeoise du TraSoGal

1<sup>er</sup> juin 2011

ULg

# PLAN

- **Polylexicalité et antonymie**
- Tentons de faire bonne figure !
- Deux options
- Conclusions



# Polylexicalité et antonymie

- Séquence polylexicale (SP) :
  - unité lexicale
  - signifiant multiple figé
  - deux plans de signification



# Polylexicalité et antonymie

- Trois types d'antonymie des SP :
  - 1) Sens global et sens compositionnel d'une SP = opposés. Ex. *mettre quelqu'un dans de beaux draps* (Thun 1965 : 60).
  - 2) Sens global de deux SP = opposés. Ex. *aller droit au but* vs. *tourner autour du pot*.
  - 3) Deux antonymes dans une seule SP. Ex. *souffler le chaud et le froid*.



# PLAN

- Polylexicalité et antonymie
- **Tentons de faire bonne figure !**
- Deux options
- Conclusions



## Faire bonne figure / faire mauvaise figure

- passivation : *\*Bonne figure a été faite par Paul – \*Mauvaise figure a été faite par Paul*
- pronominalisation : *\*Paul l'a faite – \*Paul l'a faite*
- détachement : *\*Bonne figure, Paul l'a faite – \*Mauvaise figure, Paul l'a faite*
- extraction : *\*C'est bonne figure que Paul a faite – \*C'est mauvaise figure que Paul a faite*
- relativisation : *\*La bonne figure que Paul a faite – \*La mauvaise figure que Paul a faite*



- nominalisation : *la difficulté de ce livre* – \**le bleu de ce cordon*
- adjonction d'adverbes intensifs : *un livre très difficile* - \**un cordon très bleu*
- prédicativité : *ce livre est difficile* - \**ce cordon est bleu*
  
- nominalisation : \**la bonté de la figure* – \**la malignité de la figure (que Paul a faite)*
- adjonction d'adverbes intensifs : ?*très bonne figure* – ?*très mauvaise figure*
- prédicativité : \**Cette figure est bonne* – \**Cette figure (que Paul a faite) est mauvaise*



# PLAN

- Polylexicalité et antonymie
- Tentons de faire bonne figure !
- **Deux options**
- Conclusions





# Deux options

- 1) Une structure figée avec permutation paradigmatisée restreinte de l'un de ces éléments
- 2) Deux séquences figées parallèles dont l'opposition est portée par les éléments compositionnels non identiques entre les deux structures



# PLAN

- Polylexicalité et antonymie
- Tentons de faire bonne figure !
- Deux options
- **Conclusions**



# Conclusions

- Troisième voie :
  - deux séquences
  - opposition entre les sens conventionnels
  - opposition entre les sens compositionnels
  
- Remise en cause du blocage paradigmatique comme critère de figement
  
- Opacité sémantique et degré de figement



# Bibliographie

- García-Page M. (1999), « Expressions figées et antonymie en espagnol contemporain », *Cahiers de lexicologie*, 74, pp. 79-98.
- Gross G. (1996), *Les expressions figées en français*, Paris, Ophrys.
- Mejri S. (2003) éd., *Syntaxe et sémantique : « Polysémie et polylexicalité »*, 5, Caen, Presses Universitaires de Caen.
- Mejri S. (2003), « Introduction : polysémie et polylexicalité » dans Mejri (2003) éd., pp. 13-30.
- Thun H. (1975), « Quelques relations systématiques entre groupements de mots figés », *Cahiers de lexicologie*, 27/2, pp. 52-71.



Des remarques ?  
Des questions ?

